KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 38.648/3

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, derde kamer, op 27 juni 2005 door de Voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een voorstel van wet "tot bevordering van de maatschappelijke participatie en de culturele en sportieve ontplooiing van de gebruikers van de dienstverlening van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn" (*Parl. St.*, Kamer, 2004-05, nr. 51-1849/1), heeft op 7 juli 2005 het volgende advies gegeven:

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 38.648/3

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, troisième chambre, saisi par le Président de la Chambre des représentants, le 27 juin 2005, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un proposition de loi "de promotion de la participation sociale et de l'épanouissement culturel et sportif des usagers des services des centres publics d'action sociale" (*Doc. parl.*, Chambre, 2004-05, n° 51-1849/1), a donné le 7 juillet 2005 l'avis suivant:

STREKKING VAN HET VOORSTEL

1. Het voor advies voorgelegde wetsvoorstel voorziet in de toekenning van een subsidie aan de openbare centra voor maatschappelijk welzijn (hierna: OCMW's), met het oog op de bevordering van de sociale participatie en de culturele en sportieve ontplooiing van hun gebruikers. De OCMW's kunnen deze subsidie aanwenden voor de ondersteuning en de financiering van een aantal nader beschreven activiteiten en initiatieven (artikel 3).

Het totale bedrag van de uit te keren subsidies bedraagt 6 200 000 euro per jaar. Dit bedrag wordt jaarlijks aangepast aan het indexcijfer. De subsidie wordt onder de OCMW's verdeeld op grond van een verdeelsleutel die steunt op het aantal gerechtigden op een verhoogde verzekeringstegemoetkoming in het kader van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen en op het aantal gerechtigden op maatschappelijke integratie (artikel 4).

Zoals in de toelichting bij het voorstel wordt uiteengezet, wordt een subsidie als bedoeld in het voorstel tot hiertoe uitgekeerd op grond van koninklijke besluiten, telkens geldig voor één jaar [1]. Door de subsidieregeling bij wet vast te leggen, willen de indieners van het wetsvoorstel het de OCMW's mogelijk maken een beleid op langere termijn te voeren [2].

BEVOEGDHEID VAN DE FEDERALE OVERHEID

2. De vraag rijst of het voor advies voorgelegde voorstel een aangelegenheid regelt, welke behoort tot de bevoegdheid van de federale overheid.

3. Artikel 5, § 1, II, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen bepaalt dat de persoonsgebonden aangelegenheden onder meer "de

---

(1) Zie laatst het koninklijk besluit van 1 juni 2005 houdende maatregelen ter bevordering van de maatschappelijke participatie en de culturele en sportieve ontplooiing van de gebruikers van de dienstverlening van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn voor de periode 2005-2006.

(2) Toelichting bij het wetsvoorstel, *Parl. St.*, Kamer, 2004-05, nr. 51-1849/1, p. 4.

bijstand aan personen" omvatten. In diezelfde bepaling wordt een opsomming gegeven van zeven domeinen die onder die aangelegenheid ressorteren, waarbij die aangelegenheden worden gepreciseerd en waarbij in voorkomend geval enig voorbehoud wordt gemaakt. Het gaat om de volgende aangelegenheden: (1°) "het gezinsbeleid (...)"; (2°) "het beleid inzake maatschappelijk welzijn (...)"; (3°) "het beleid inzake onthaal en integratie van inwijkelingen"; (4°) "het beleid inzake minder-validen (...)"; (5°) "het bejaardenbeleid (...)"; (6°) "de jeugdbescherming (...)"; (7°) "de sociale hulpverlening aan gedetineerden (...)".

In een zaak betreffende het decreet van 30 maart 1999 houdende de organisatie van de zorgverzekering, heeft het Arbitragehof die toekenning van bevoegdheid als volgt geïnterpreteerd:

> "B.3.3. Uit die bepalingen kan worden afgeleid dat de Grondwetgever en de bijzondere wetgever de gemeenschappen de hele materie betreffende de bijstand aan personen als persoonsgebonden aangelegenheden wilden toevertrouwen en dat die met name de hulp en bijstand aan gezinnen, het beleid inzake maatschappelijk welzijn, het beleid inzake mindervaliden en het bejaardenbeleid omvat. (...)
>
> B.3.4. Het heeft weinig belang dat de categorie van begunstigden van de bestreden maatregelen niet uitdrukkelijk in de opsomming van artikel 5, § 1, II, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 is vermeld. Men moet immers ervan uitgaan dat de Grondwetgever en de bijzondere wetgever, voor zover zij er niet anders over hebben beschikt, aan de gemeenschappen en de gewesten de volledige bevoegdheid hebben toegekend tot het uitvaardigen van de regels die eigen zijn aan de hun toegewezen aangelegenheden.
>
> De bijstand waarin de gemeenschappen kunnen voorzien is derhalve niet beperkt tot de diverse categorieën van personen die worden vermeld in artikel 5, § 1, II" [3].

Het voor advies voorgelegde wetsvoorstel, dat voorziet in een maatregel ter bevordering van de sociale participatie en de culturele en sportieve ontplooiing van de personen die gebruik maken van de diensten aangeboden door de OCMW's, moet geacht worden betrekking te hebben op een aangelegenheid die in principe tot de bevoegdheid van de gemeenschappen behoort.

---

(3) Arbitragehof, nr. 33/2001,13 maart 2001, overw. B.3.3. en B.3.4.

4. Er behoort evenwel te worden onderzocht of de federale overheid te dezen niet bevoegd is op grond van een bepaling die voorziet in een uitzondering op de bevoegdheid van de gemeenschappen.

Gelet op de strekking van het voorstel is alleen artikel 5, § 1, II, 2°, b), van de voormelde bijzondere wet van 8 augustus 1980 relevant. Dat artikel luidt als volgt:

"De persoonsgebonden aangelegenheden (...) zijn:

(...)

II. Wat de bijstand aan personen betreft:

(...)

2° Het beleid inzake maatschappelijk welzijn, met inbegrip van de organieke regels betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, met uitzondering van:

a) (...);

b) de aangelegenheden met betrekking tot de openbare centra voor maatschappelijk welzijn die geregeld zijn in de artikelen 1 en 2 en in de hoofdstukken IV, V en VII van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, onverminderd de bevoegdheid van de Gemeenschappen om aanvullende of bijkomende rechten toe te kennen."

Uit die bepaling volgt dat de federale overheid bevoegd blijft om een aantal "aangelegenheden" te regelen, die omschreven worden door verwijzing naar hetgeen het voorwerp uitmaakt van een aantal artikelen en hoofdstukken van de organieke wet van 8 juli 1976.

Met name artikel 1 en hoofdstuk IV van die laatste wet zijn voor het onderzoek van de eventuele bevoegdheid van de federale overheid van belang. Artikel 1 bepaalt dat elke persoon recht heeft op maatschappelijke dienstverlening, welke tot doel heeft eenieder in de mogelijkheid te stellen een leven te leiden dat beantwoordt aan de menselijke waardigheid [4]. Aan de OCMW's wordt de verplichting opgelegd de bedoelde dienstverlening te verzekeren. Hoofdstuk IV van de organieke wet bevat nadere

---

(4) Dit recht is ondertussen erkend als een van de economische, sociale en culturele rechten (zie artikel 23, derde lid, 2°, van de Grondwet, in zoverre dit het recht op sociale bijstand waarborgt).

bepalingen i.v.m. de taken van de OCMW's. Maatschappelijke dienstverlening wordt daarin bevestigd als een van de taken waartoe de OCMW's gehouden zijn [5].

Zoals blijkt uit de parlementaire voorbereiding van de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur, worden de aangelegenheden bedoeld in artikel 5, § 1, II, 2°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 geacht betrekking te hebben op "basisrechten", in de zin van "het minimum dat aan alle in België verblijvende personen gegarandeerd wordt", met dien verstande dat de gemeenschappen aanvullende en bijkomende rechten kunnen toekennen [6]. De uitzonderingen waarin die bepaling voorziet, vormen aldus duidelijk de uitdrukking van de bedoeling van de bijzondere wetgever om de bepaling van de minimumuitkeringen waarop eenieder die in een bestaansonzekere situatie verkeert, aanspraak kan maken om een menswaardig bestaan te leiden, binnen de bevoegdheid van de federale wetgever te behouden [7]. Die aangelegenheden mogen niet worden beschouwd als zijnde vergrendeld in de stand waarin de wetgeving zich bevond toen artikel 5, § 1, II, 2°, van de bijzondere wet is aangenomen. Gelet op het feit dat de taak van de OCMW's er onder meer in bestaat "aan personen en gezinnen de dienstverlening te verzekeren waartoe de gemeenschap gehouden is" (artikel 57, § 1, eerste lid, van de organieke wet van 8 juli 1976, dat voorkomt in hoofdstuk IV van die wet), is de federale overheid dus bevoegd om het takenpakket van de OCMW's te preciseren, te beperken of uit te breiden [8]. Het staat aan de federale wetgever om zelf de inhoud van de toepasselijke rechtsregels te bepalen, alsook het niveau van de basisrechten die hij erkent in het kader van de wetgeving betreffende de OCMW's [9]. In zoverre nieuwe rechten worden gecreëerd, kan de federale

---

(5) Zie bijv. de artikelen 57, 57*bis* en 57*ter* van de voornoemde wet van 8 juli 1976.

(6) Zie de toelichting bij het voorstel dat de bijzondere wet van 16 juli 1993 is geworden (*Parl. St.*, Senaat, 1992-93, nr. 558/1, pp. 13-14).

(7) R.v.St., advies 29.847/1 van 9 maart 2000 over een wetsvoorstel tot invoering van het opvoedersloon (*Parl. St.*, Kamer, 1999-2000, nr. 50-426/2).

(8) R.v.St., advies 32.304/3 van 22 januari 2002 over een ontwerp dat geleid heeft tot de wet van 4 september 2002 houdende toewijzing van een opdracht aan de openbare centra voor maatschappelijk welzijn inzake de begeleiding en de financiële maatschappelijke steunverlening aan de meest hulpbehoevenden inzake energielevering (*Parl. St.*, Kamer, 2001-02, nr. 50-1664/1, (12), pp. 13-14, nr. 3).

(9) Zie R.v.St., advies 26.605/3 van 25 november 1997 over een wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum, met het oog op toekenning van een huisvestingstoelage voor de minimuminkomens (*Parl. St.*, Senaat, 1997-98, nr. 1-538/2, pp. 5-6, nrs. 3.2.4-3.2.5).

.../...

overheid echter alleen bevoegd zijn inzake rechten die verband houden met het minimum dat nodig is om een menswaardig bestaan te kunnen leiden.

5. Gelet op het voorgaande, kan de voorgestelde regeling alleen dan geacht worden te behoren tot de federale bevoegdheid bedoeld in artikel 5, § 1, II, 2°, b), van de bijzondere wet, indien de subsidies betrekking hebben op personen waarop de aangelegenheid van de maatschappelijke dienstverlening toepasselijk is, d.w.z. op diegenen die in een bestaansonzekere situatie verkeren, en ten aanzien van wie voorzien wordt in een tegemoetkoming van de OCMW's opdat ze een menswaardig bestaan kunnen leiden.

Dit is niet het geval.

Het wetsvoorstel doet immers geen nieuw "basisrecht" [10] ontstaan, in het kader van de maatschappelijke dienstverlening. Het voorziet enkel in de toekenning van een subsidie aan de OCMW's, met het oog op het bevorderen van de sociale participatie en de culturele en sportieve ontplooiing van de gebruikers van de diensten verstrekt door de OCMW's. Ieder OCMW beslist zelf, naar eigen goeddunken, hoe het de subsidie aanwendt voor het verwezenlijken van de doelstellingen bedoeld in artikel 3.

Daarenboven komen de initiatieven waarvoor de subsidie bedoeld is, geenszins uitsluitend ten goede aan personen die in een bestaansonzekere toestand verkeren.

6. Het besluit is dan ook dat het voorstel de bevoegdheid van de federale wetgever te buiten gaat [11].

---

(10) Te beschouwen als "het minimum dat aan alle in België verblijvende personen gegarandeerd wordt" (zie hiervóór, opmerking 4).

(11) Zie in dezelfde zin, i.v.m. een wetsontwerp betreffende de financiering en betreffende bepaalde aspecten van de invoering van het programma tot vermindering van de digitale kloof bij zelfstandigen en bij bepaalde groepen van de bevolking met beperkt inkomen, R.v.St., advies 34.380/VR van 21 november 2002, *Parl. St.*, Kamer, 2002-03, nr. 50-2239/1, (16), pp. 18-24, nrs. 2-8.

PORTÉE DE LA PROPOSITION

1. La proposition de loi soumise pour avis prévoit l'octroi d'une subvention aux centres publics d'action sociale (ci-après: les CPAS) en vue de favoriser la participation sociale et l'épanouissement culturel et sportif de leurs usagers. Les CPAS peuvent utiliser cette subvention afin de soutenir ou de financer un certain nombre d'initiatives et d'activités bien définies (article 3).

Le montant global des subventions qu'il est prévu d'allouer s'élève à 6 200 000 euros par an. Ce montant est adapté chaque année à l'indice des prix à la consommation. La subvention est répartie entre les CPAS selon une clé de répartition fondée sur le nombre de bénéficiaires de l'intervention majorée de l'assurance, accordée dans le cadre de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, et sur le nombre d'ayants droit à l'intégration sociale (article 4).

Comme l'indiquent les développements de la proposition, une subvention telle que celle envisagée dans la proposition a, jusqu'à présent, été allouée en vertu d'arrêtés royaux dont la durée de validité se limite chaque fois à une année [1]. En inscrivant le régime d'octroi d'une subvention dans la loi, les auteurs de la proposition de loi entendent donner aux CPAS la possibilité de mener une politique à plus long terme [2].

COMPÉTENCE DE L'AUTORITÉ FÉDÉRALE

2. La question se pose de savoir si la proposition soumise pour avis règle une matière relevant de la compétence de l'autorité fédérale.

---

(1) Voir, récemment, l'arrêté royal du 1er juin 2005 portant des mesures de promotion de la participation sociale et l'épanouissement culturel et sportif des usagers des services des centres publics d'action sociale pour la période 2005-2006.

(2) Développements de la proposition de loi, *Doc. parl.*, Chambre, 2004-05, n° 51-1849/1, p. 4.

.../...

3. L'article 5, § 1er, II, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, énonce que les matières personnalisables comprennent notamment "l'aide aux personnes". Cette même disposition énumère sept matières entrant dans cette attribution, en les précisant et en les assortissant d'éventuelles réserves. Il s'agit des matières suivantes: (1°) "la politique familiale (...)"; (2°) "la politique d'aide sociale (...)"; (3°) "la politique d'accueil et d'intégration des immigrés (...)"; (4°) "la politique des handicapés (...)"; (5°) "la politique du troisième âge (...)"; (6°) "la protection de la jeunesse (...)"; (7°) "l'aide sociale aux détenus (...)".

La Cour d'arbitrage a interprété comme suit cette attribution de compétence, dans une affaire relative au décret du 30 mars 1999 portant organisation de l'assurance soins:

> "B.3.3. Il se déduit de ces dispositions que le Constituant et le législateur spécial ont entendu confier aux communautés, au titre des matières personnalisables, toute la matière de l'aide aux personnes et que celle-ci comprend notamment l'aide et l'assistance aux familles, la politique d'aide sociale, la politique des handicapés et la politique du troisième âge. (...)
>
> B.3.4. Il importe peu que la catégorie des bénéficiaires des mesures critiquées ne soit pas expressément mentionnée dans l'énumération de l'article 5, § 1er, II, de la loi spéciale du 8 août 1980. Il faut en effet considérer que le Constituant et le législateur spécial, dans la mesure où ils n'en disposent pas autrement, ont attribué aux communautés et aux régions toute la compétence d'édicter les règles propres aux matières qui leur ont été transférées.
>
> L'aide que les communautés peuvent prévoir n'est donc pas limitée aux diverses catégories de personnes énumérées à l'article 5, § 1er, II" [3].

La proposition de loi soumise pour avis, qui instaure une mesure de promotion de la participation sociale et de l'épanouissement culturel et sportif des usagers des services des CPAS doit être réputée concerner une matière qui relève, en principe, de la compétence des communautés.

4. Il importe d'examiner toutefois si l'autorité fédérale ne peut pas se prévaloir, en l'espèce, de l'une ou l'autre exception à la compétence des communautés.

Compte tenu de la portée de la proposition, seul l'article 5, § 1er, II, 2°, b), de la loi spéciale précitée du 8 août 1980 est pertinent. Cet article s'énonce comme suit:

---

(3) Cour d'arbitrage, n° 33/2001, 13 mars 2001, cons. B.3.3. et B.3.4.

"Les matières personnalisables (...) sont:

(...)

II. En matière d'aide aux personnes:

(...)

2° La politique d'aide sociale, en ce compris les règles organiques relatives aux centres publics d'aide sociale, à l'exception:

a) (...);

b) des matières relatives aux centres publics d'aide sociale, réglées par les articles 1er et 2 et dans les chapitres IV, V et VII de la loi organique du 8 juillet 1976 relative aux centres publics d'aide sociale, sans préjudice de la compétence des Communautés d'octroyer des droits supplémentaires ou complémentaires."

Cette disposition signifie que l'autorité fédérale demeure compétente pour régler un certain nombre de "matières" définies par référence à l'objet d'un certain nombre d'articles et de chapitres de la loi organique du 8 juillet 1976.

L'article 1er et le chapitre IV, notamment, de cette dernière loi présentent un intérêt pour l'examen de la compétence éventuelle de l'autorité fédérale. L'article 1er dispose que toute personne a droit à l'aide sociale, qui a pour but de permettre à chacun de mener une vie conforme à la dignité humaine [4]. L'obligation est faite aux CPAS d'assurer l'aide visée. Le chapitre IV de la loi organique comporte des dispositions plus précises en ce qui concerne les missions des CPAS. L'aide sociale y est confirmée comme l'une des missions imparties aux CPAS [5].

---

(4) Depuis, ce droit a été reconnu comme l'un des droits économiques, sociaux et culturels garantis par l'article 23 de la Constitution (voir en particulier l'article 23, alinéa 3, 2°, dans la mesure où il garantit, entre autres, le droit à l'aide sociale).

(5) Voir, par exemple, les articles 57, 57*bis* et 57*ter* de la loi précitée du 8 juillet 1976.

Ainsi qu'il ressort des travaux préparatoires de la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'État, les matières visées à l'article 5, § 1er, II, 2°, de la loi spéciale du 8 août 1980 sont réputées se rapporter à des "droits de base", dans le sens du "minimum garanti à toutes les personnes résidant en Belgique", les communautés pouvant octroyer des droits supplémentaires ou complémentaires [6]. Les exceptions énoncées par cette disposition traduisent ainsi clairement la volonté du législateur spécial de laisser au législateur fédéral le pouvoir de déterminer les allocations minimales auxquelles toute personne qui se trouve dans une situation précaire peut prétendre afin de mener une existence conforme à la dignité humaine [7]. Ces matières ne peuvent être considérées comme ayant été figées dans l'état dans lequel se trouvait la législation lors de l'adoption de l'article 5, § 1er, II, 2°, de la loi spéciale. Compte tenu de ce que la mission des CPAS consiste notamment à "assurer aux personnes et aux familles l'aide due par la collectivité" (article 57, § 1er, alinéa 1er, de la loi organique du 8 juillet 1976, figurant dans le chapitre IV de cette loi), l'autorité fédérale est donc compétente pour préciser, limiter ou étendre l'ensemble des missions des CPAS [8]. Il appartient au législateur fédéral de déterminer lui-même la teneur des règles applicables et de déterminer le niveau des droits de base qu'il reconnaît dans le cadre de la législation relative aux CPAS [9]. Dans la mesure où il s'agit de créer de nouveaux droits, la compétence fédérale ne peut concerner que des droits s'inscrivant dans le cadre du minimum requis pour pouvoir mener une vie conforme à la dignité humaine.

---

(6) Voir les développements de la proposition devenue la loi spéciale du 16 juillet 1993 (Doc. parl., Sénat, 1992-93, n° 558/1, pp. 13-14).

(7) C.E., avis 29.847/1 du 9 mars 2000 sur une proposition de loi instaurant le salaire éducation (*Doc. parl.*, Chambre, 1999-2000, n° 50-426/2).

(8) C.E., avis 32.304/3 du 22 janvier 2002 sur un projet devenu la loi du 4 septembre 2002 visant à confier aux centres publics d'aide sociale la mission de guidance et d'aide sociale financière dans le cadre de la fourniture d'énergie aux personnes les plus démunies (*Doc. parl.*, Chambre, 2001-02, n° 50-1664/1, (12), pp. 13-14, n° 3).

(9) Voir C.E., avis 26.605/3 du 25 novembre 1997 sur une proposition de loi modifiant la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence, en vue d'accorder une allocation de logement aux bénéficiaires d'un revenu minimal (*Doc. parl.*, Sénat, 1997-98, n° 1-538/2, pp. 5-6, nos 3.2.4-3.2.5).

.../...

5. Compte tenu de ce qui précède, le régime proposé ne peut être réputé relever de la compétence fédérale visée à l'article 5, § 1er, II, 2°, b), de la loi spéciale, que si les subventions concernent des personnes visées par la matière de l'aide sociale, c'est-à-dire celles se trouvant en situation de précarité, à l'égard desquelles une intervention des CPAS est rendue nécessaire pour leur permettre de mener une vie conforme à la dignité humaine.

Tel n'est pas le cas en l'occurrence.

La proposition de loi n'instaure en effet aucun nouveau "droit de base" [10] dans le cadre de l'aide sociale. Elle prévoit uniquement d'octroyer aux CPAS une subvention ayant pour objet de promouvoir la participation sociale et l'épanouissement culturel et sportif des usagers des services des CPAS. Chaque CPAS décide lui-même, à sa guise, de la manière dont il utilisera la subvention pour réaliser les objectifs visés à l'article 3.

Par ailleurs, les initiatives auxquelles la subvention est destinée, sont loin de bénéficier aux seules personnes en situation de précarité.

6. Force est dès lors de conclure que la proposition excède la compétence du législateur fédéral [11].

---

(10) Au sens du "minimum garanti à toutes les personnes résidant en Belgique" (voir ci-dessus, l'observation 4).

(11) Dans le même sens, voir, à propos d'un projet de loi relatif au financement et à certains aspects de la mise en oeuvre du programme de réduction de la fracture numérique en faveur des indépendants et de certains groupes de personnes à revenus limités, C.E., avis 34.380/VR du 21 novembre 2002, *Doc. parl.*, Chambre, 2002-03, n° 50-2239/1, (16), pp. 18-24, nos 2-8.

De kamer was samengesteld uit

de Heren Messieurs	P. LEMMENS,	kamervoorzitter, président de chambre,
	D. ALBRECHT, B. SEUTIN,	staatsraden, conseillers d'État,
Mevrouw Madame	A.-M. GOOSSENS,	griffier, greffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. R. VANDER ELSTRAETEN, eerste auditeur-afdelingshoofd.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. LEMMENS.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

A.-M. GOOSSENS

La chambre était composée de

Le rapport a été présenté par M. R. VANDER ELSTRAETEN, premier auditeur chef de section.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. P. LEMMENS.

DE VOORZITTER - LE PRÉSIDENT,

P. LEMMENS